

***«Преподавание регионального
компонента на уроках русского языка»***

Учителя русского языка и литературы
МОУ СОШ №4
с. Малые Ягуры
Туркменского района
Ставропольского края
Щербак Елены Владимировны

Цели и задачи:

- познакомить учащихся с местным диалектом, с жанрами фольклора жителей с. Малые Ягуры, топонимами и микропонимами Туркменского района;
- расширить кругозор учащихся по данным темам;
- организовать проведение исследовательской работы по изучению говора жителей с. Малые Ягуры, фольклора односельчан, краеведческого ономастического материала;
- развивать интерес к изучению истории предков, их быта, культуры языка;
- воспитывать любовь к родному слову, языку.

Тематическое планирование курса

Тема 1. Урок-лекция.

Диалектизмы в русском языке. Исследование говора жителей села Малые Ягуры Туркменского района Ставропольского края.

Тема 2. Урок-исследование. Виды диалектизмов в русском языке.

Говор жителей села Малые Ягуры Туркменского района Ставропольского края.

Тема 3. Урок-практикум. Обработка собранного материала.

Составление словаря говора жителей села Малые Ягуры Туркменского района Ставропольского края.

Тема 4. Урок-лекция. Фольклористика – наука о фольклоре.

Календарная обрядовая поэзия жителей села Малые Ягуры Туркменского района Ставропольского края.

Тема 5. Урок-исследование. Жанры местного фольклора: песня, песенки-горошинки (частушки), игры, детский фольклор, свадебный обряд. Значение фольклора.

Тема 6. Урок – театрализованное представление. Свадебный обряд жителей села Малые Ягуры . Просмотр постановки на сцене свадебного обряда.

Тема 7. Урок – лекция. Ономастика – дисциплина языкознания. Классификация топонимов и микротопонимов Туркменского района Ставропольского края по их лексическому значению.

Тема 8. Урок-практикум. Обработка собранного материала. Работа с группами топонимии.

Тема 9. Урок-исследование. Словообразование топонимов и микротопонимов Туркменского района. Значение исследовательских работ в области ономастики.

Тема 10. Урок – практикум. Обработка ономастической информации. Составление словаря топонимов и микротопонимов Туркменского района Ставропольского края.

Исследование говора жителей села Малые Ягуры Туркменского района Ставропольского края

1. Диалектное слово и реалия.
2. Диалектологический атлас русского языка.
 - а\ Работа Московской диалектологической комиссии.
 - б\ Создание диалектологического атласа русского языка
3. Говоры жителей села Малые Ягуры Туркменского района.
4. Прослушивание аудиозаписей двух говоров с. Малые Ягуры

Диалектизм- это слово или оборот речи, или звуковая особенность, или грамматическая черта, характерная для говора и воспринимаемая нами как нелитературная

Фонетические диалектизмы отражают особенности звуковой системы говора.

[х]висто[к], сне[х], вра[х], [хв]арш

Грамматические диалектизмы- передают особенности грамматики и словообразования.

За горой степя агромные. Нашов, пишов

Лексические диалектизмы- местные названия общенародных вещей, явлений, понятий.

Сундук- скрыня, нижнее бельё- спидныця, лёгкая обувь- чэрэвыкы, сапоги- чобаты.

Семантические(смысловые) диалекты
это диалекты значения общенародных
слов.

Узнать кого- то в лицо. – Угадать.

Фразеологические диалекты- устойчивые
сочетания слов, встречающиеся только в
говорах, но не в литературном языке.

Укорот дать.- Наказать, не дать воли.

Грудой взяться.- О земле, замёрзнуть,
покрыться коркой льда.

Анализ собственных исследований. Классификация собранного материала по видам диалектизмов.

Виды диалектизмов	Фонетические	Грамматические	Словообразовательные	Лексические	Семантические	Фразеологические
Примеры диалектных слов						

Составление библиографической карточки

1. Указать толкование диалектного слова, используя лингвистические словари В. И. Даля, М. Фасмера
2. Поставить в слове ударение.
3. Разборчиво написать транскрипцию.

Образец библиографической карточки

■ гарб'уз [җарб'ус]-т'ыква

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ ГОВОРОВ

- Любовь Антиповна, рассказчице, пожалуется, как вам тошно в годы Великой Отечественной войны.
- [жынос'у воцн'у о'гн'на хано / хол'од'н'и булы / матка забрала на воцн'у / нас осталос' х'э'тваро / ни ходит' ни в'чом' было / ни х'ысты' н'ичого' было // ушко'ну / ја ходила / а ходит' м'ин'и' надо' было / в х'э'твар'т'м'и' х'лас' / а дуб'а'г'ка' была' одна / и братови' над'ив'ат' бат'ин'ки / ии' м'ин'и' в'шка'ну / ии' и'м'у' на' роб'оту // ја м'ы'стала' хо'дит' ушко'ну / а брат' на' роб'оту / ј'а'зды'в' // с'и'ја'ны / ну' тоди' хот' тр'о'ш'ки' на' г'ан'ы' зароб'ля'т' // потом' ну'ч'ки'ны' бума'гу / ба'т'ка' убо'лы' на' воцн'и' // ма'мка' раб'ота' на' ст'оп'н'у' д'е' п'ив'ного' // а с'э'стра / одна' была' на' сы'твар'и / а одна' на' ок'онах' // мы' было' до'ма // брат' то'ж' раб'ота'в' // а ја' до'ма' была' домо'хо'за'йка // ну' хо'за'йства' ни' было' м'и' ја'кого' / ку'ры' было' / и' д'э'с'ат' / ја' уж'э' заб'ула // и' ја' бо'я'лас' в' х'ату' за'ходит' // п'ит'ст'им'ко' ру'к'а'гу' за'гну'с'а / по'ка' ма'мка' т'е' при'ј'е'д'э' ис'ст'э'ну / тоди' уж'э' ид'эм' у' х'ату' / а' бо' до' д'э'ду'ш'кы' / до' ба'бу'ш'кы' хо'дила // и' гу'м'уду'валы' / и' р'об'от' был' / и' хо'лот' / а' ну'ка' в' воцн'у // а' потом' ста'ло' м'ин'и' тр'я'на'т'из'ат' / хот' / ста'ла' то'ж' на' роб'оту' ходит' // ма'мка' хо'дилы' на' роб'оту' и' м'эн'э' б'раны' // х'ло'п'ок' там' соб'ира'ны' / х'ло'п'ок' при'во'з'илы' до' до'му // и' при' кап'т'у'л'к'и' с'ы'д'н'и'мо' / ну' па'ј'э'мо // ну' помо'г'алы' зароб'ля'т' / т'ру' до'д'эн' / а' там' на' т'ру'до'д'эн'ни'го' не' было //

СЛОВАРЬ ГОВОРА ЖИТЕЛЕЙ

С. МАЛЫЕ ЯГУРЫ

ТУРКМЕНСКОГО РАЙОНА

СТАВРОПОЛЬСКОГО КРАЯ

СОСТАВИЛИ:

учащиеся 8,6 классов

ГОУ СОШ № 4

с. Малые Ягуры

Туркменского района

Ставропольского края

Воля К., Репки А., Щербак В.

учитель: Щербак Е.В.

Словарь говора жителей села Малые Ягуры

■ -б-

- *бадражаны- помидоры*
- *балакать- беседовать*
- *бешпармак-
деревянные вилы*
- *букарь- плуг*
- *буряк- свекла*
- *бурда- дурной, мутный
напиток*

-в-

- верхы- крыша*
- вихоть- мочалка для
мытья посуды*
- вивца- овца*
- вевна- шерсть*
- выкликать- вызывать*
- выход- подвал*
- вычакрыжить- вырезать*

-з-

гаманок- кошелёк

ганчирка- тпяпка

гарный- хороший

гейша- фуфайка

гойдать- качать

горище- чердак

грубка- печка

город- огород

-д-

дид- дед

добре- хорошо

доливка- пол

доразу- сразу

дробына- лестница

дратовать- сердить

дряпать- царапать

дура- телега без

бортов

-З-

забрав- взял

забулдыга- беспутный
человек

займать- дразнить

заслинка- задвижка в
печи

злякать- испугать

зробыть- сделать

-К-

кавун- арбуз

казать- говорить

капэлюха- шапка

кизек- сухой навоз

козырь- лопата

кумекать- смекать,
понимать

кудель- деревянная
рогатка для шерсти

-Н-

набрехать- наврать

налыгачь- верёвка для
перевода скота

напыхачи- вареники

наяривать- усердно
делать

незаймать- не
трогать

нужник- туалет

-П-

переждать- съесть

питтычка- женская
нижняя рубашка

пичкать- набивать

полык- помост вместо
кровати

поршни- лёгкая обувь

потылица- затылок

пузырь- лампа

пэлэна- подол

-ц-

цыбал- деревянный
барабан для
поднятия воды из
колодца

цыбарка- ведро

цыбарь- деревянное
ведро

цыбуля- лук

цыгарка- сигарета

цэ- это

-ч-

чаво- что

чавун- чугун

чапליйка- утварь,
чтобы ставить
сковороду в печь

чиринь- место для сна
на печи

чоботы- сапоги

чувяки- обувь

чо- чего

Урок по теме «Говор жителей с. Малые Ягуры» ведёт учитель Щербак Е.В.



Щербак Виктория, Воля Константин, Репка Александр, их научный руководитель – Щербак Елена Владимировна – участники 16 краевой открытой научной конференции школьников, победителей секции «лингвистика».



Фольклористика- наука о фольклоре.
Календарная обрядовая поэзия жителей
с. Малые Ягуры Туркменского района

Собирайте наш фольклор, учитесь на нём.
Обрабатывайте его. Чем лучше мы будем
знать прошлое, тем легче, тем более
глубоко и радостно поймём великое
значение творимого нами настоящего

М. Горький

Фольклористика- живая и интересная наука, тесно связанная с этнографией.

Этнография занимается описанием и изучением быта различных народов, их хозяйства, промыслов, обрядов, одежды и др.

Календарная обрядовая поэзия местных жителей

а/ Коляда

б/ Масленица

в/ Встреча весны

г/ Иван Купала

Жанры местного фольклора

- Песни

-Песенки- горошинки

-Игры

- Детский фольклор

-Свадебный обряд

■ **АДРЕС:** Ставропольский край
■ Туркменский район
■ с. Малые Ягуры
■ ул. Малиновского

■ **ИСПОЛНИТЕЛЬ:** Савельева Акулина Тимофеевна

(1917 г.р.)

■ **СОБИРАТЕЛЬ:** Габитов М. Скоморощенко Р., 15

лет.

■ **ДАТА:** 21 ноября 2001г.

■ **Як пишов мий мылэнький.**

- 1).Як пишов мий мылэнький В далэку дорогу. Я соби бригадира Взяла на размову.
- Припев: Ой да, ну да я, Ой да, ну да я, Я соби бригадира Взяла на размову. 2).
- Прыхоть, прыхоть, бригадир, Хороша вечеря. Варэныкы и пивлитра Щей курочка печена.
- Припев.
- 3).Вдруг вернулся мий мылэнький, В закуток подывывся. А там сыдыть бригадир Рышытом накрывся.
- Припев.
- 4).А як выйзма в мылэнький Пояс в два кинца, Досталося бригадиру и мини с ным.
- Припев.
- 5).Ны выходэ бригадир Нэдылю на наряды, Бо разбыта голова Спреди и сзадю.
- Припев.
- 6).Стики, буду жить на свити, бригадарствовать, Тай ны буду на чужих жинок Поглядывать.

Хор жителей села Малые Ягуры (1965г.)



Хор жителей села Малые Ягуры (1973г.)



Щербак Виктория, Воля Константин, Репка Александр, их научный руководитель – Щербак Елена Владимировна, учитель русского языка и литературы, - участники краевой конференции, посвященной Дням славянской письменности – 2005.



Ономастика- дисциплина языкознания.

Классификация топонимов и микротопонимов Туркменского района

1. Гидронимы и топонимы, образованные от гидронимов.
2. Топонимы, связанные с историей освоения и заселения территорий.
3. Топонимы, связанные с природными особенностями местности.
4. Топонимы, рассказывающие о необычных историях и случаях.

5. Топонимы, образованные от фамилий, имён- антропонимов.
6. Топонимы, связанные с деятельностью человека.
7. Топонимы культового происхождения.
8. Название улиц района.

Анализ собственного исследования. Классификация топонимов и микротопонимов по видам.

Виды топонимов	Примеры
Образованные от гидронимов	
Связанные с историей основания и заселения	
Связанные с природными особенностями	
Рассказывающие о необычных историях и случаях	
Образованные от антропонимов	
Связанные с деятельностью человека	
Топонимы культового происхождения	
Названия улиц района	
Топонимы - загадки	

Рекомендации по сбору и обработке ономастической информации.

1. Сведения о топонимах и антропонимах выявляются у местных старожилов.
2. В целях контроля каждое название перепроверяется у нескольких лиц.
3. Запись производить разборчиво, указывать ударение, транскрипцию, родительный падеж названия.
4. Собранный материал оформлять в виде библиографической карточки.
5. Беседы с информаторами записывать на магнитофон.

Образец карточки из ономастической картотеки

Адрес: Ставропольский край
Туркменский район
село Малые Ягуры
улица Колхозная, 9
Информант: Щербак Василий Семенович, 1936

Г

Дата: 18 августа, 2004 г.

Собиратель: Щербак Виктория, 1992 г.

Курш'ава- улица Шоссейная в селе Малые Ягуры. Названа так до появления названий улиц. На этой улице часто устраивались драки. Выяснить значение топонима не удалось.

Хал'ява- в селе Малые Ягуры перекресток улицы Колхозной и Калинина. Имел такое название до появления названий улиц. С точки зрения этимологии, халява- «голенище», схоже с украинским «холява».

Хр'ам Арх'ангела Миха'ила –церковь в селе Малые Ягуры, построенная в ноябре 1858 года.

Шк'ола Кор'обушныки-дом в селе Малые Ягуры раскулаченного Коробушныка преобразован в школу.

Словообразование топонимов и микротопонимов.

- -Словообразование топонимов, как правило, происходит при помощи словообразовательных морфем. В большинстве случаев это суффиксы. Самыми часто употребляемыми являются суффиксы: -н-, -ин-, -к-, -ск-.
- Например: аэродром - Аэродромная, богач - Богачанка, верх- Вершина, высь- Вышки, Карамык- Карамыкская, Орловская-Орловка.
- Большинство топонимов района образовались от фамилий и имен людей- антропонимов: Березовское, Владимировка, Воливщина, Кучинская, мельница, Малофеев яр, Овощи, школа, Коробушки.
- Есть в районе и такие топонимы, которые образовались по типу притяжательных прилагательных, отвечающих на вопросы: чей? чья? К ряду таких топонимов принадлежат топонимы: Дронова гора, Скрыполева школа, Богомолова школа, Жабина мельница, Жабин пруд, Куликовы Копани. Здесь в словообразовании участвовали суффиксы: -ов-, -ев-, -ин-.
- а вот топонимы: Казгулак, Кендже- Кулак, Первомайское, Сабан- Антуста, Шандрамайка,- представляют собой сложные слова, образованные путём сложения двух основ. Например:



- От относительных прилагательных образовались микротопонимы: Красное, Садовая, Советская.
- А микротопоним « Заречная» образовался префиксально-суффиксальным способом словообразования: за+река+н(ая)→Заречная.

Итоги краеведческой работы.

- 1. Словарь говора жителей с.Малые Ягуры.
- 2. Сбор местного фольклорного материала по теме «УНТ жителей села Малые Ягуры».
- 3. Ономастическая картотека.
- 4. Словарь топонимов и микропонимов Туркменского района Ставропольского края.

СЛОВАРЬ

ТОПОНИМОВ И МИКРОТОПОНИМОВ

Туркменского района

Ставропольского края

А

- **Айгурка** - речка в селе Малые Ягуры. Слово татарское, в переводе на русский язык означает "жеребёнок". В 19 веке по реке Айгурке были непроходимые седые камыши. В эти места от зажиточного татарина ушла лошадь редкой породы - голубая - с маленьким жеребёнком. Случилось так, что лошадь утонула в речке, а жеребёнок остался на берегу, где и нашёл его хозяин. В память об этом случае татарин и назвал речку Айгуркой. Айгурка является правым притоком реки Калаус, длиной 137 км.
- **Аул** - улица Тургенева, переулочек Вольный в селе Камбулат. Названы так, потому что отделены ярами. С точки зрения этимологии (Этимологический словарь русского языка М. Фасмера), аул означает "деревня, селение, стойбище, шатёр азиатских и кавказских народов". Заимствовано из татарского, казахского языков и означает "деревня", юрта, находящиеся на одном месте", "загон для овец".
- **Аэродромная** - улица в селе Летняя Ставка, где раньше находился аэродром.

Б

- **Берёзовское** - село названо в честь первого поселенца - Иосифа Березовского. В 1814 году на месте, где теперь стоит село, поселился крестьянин Иосиф Березовский. Устроенная им гребля известна была под именем "гребля Березовского". Сюда переселились крестьяне. В 1844 году хутор преобразован в село, получившее имя Березовского.
- **Богомолова школа** - в селе Малые Ягуры дом раскулаченного Богомолова был преобразован в школу.
- **Бочанка** - участок улицы Малиновского в селе Малые Ягуры. Полное название - богачанка. Там проживали самые богатые люди села. Образовано из украинского - багатий (богатый), что в свою очередь образовалось от "bogb" и означает "бог, достояние".
- доля".

В

- **Вершина** - улица Школьная и рядом находящиеся переулки в селе Малые Ягуры. Названа так до появления названий улиц. Получили такое название, так как расположены на возвышенности.
- **Владимировка** - посёлок основан в 1913 году. Первоначально он назывался Кочевники. Современное название дано в 1922 году в честь В.И.Ленина. Первые переселенцы: Подковырков, Сурков, Обухов, 8 туркменских семей. В 1921 году прибыли переселенцы из Азербайджана.
- **Воливщина** - переулок Северный в селе Малые Ягуры, где проживали и проживают жители с фамилией "Воля". Был назван так до появления названий улиц.
- **Вышки** - на востоке села Малые Ягуры небольшие холмы, на которых раньше находились сторожевые посты, предупреждающие о набегах татар. За 40 км. от Малых Ягур жили татары. Они совершали частые набеги на село, чтобы ограбить население и похитить девушек в жёны. Поэтому жители села на холмах устраивали сторожевые вышки. Из них наблюдали, предупреждали о набегах татар. Жители запирали дома, прятали детей. Давно татары не совершают набеги, а название "вышки" сохранились до наших дней.

Г

- **Гаки** - участок улицы Малиновского в селе Малые Ягуры, где много лет назад у богатого человека, живущего на этой улице, украли быков. Все говорили, что у него "быков гакнулы". Так и прижилось это название. С точки зрения этимологии, "гак" имеет 2 значения: "мера земли" и "железный крюк". Точное значение слова "гаки" не установлена.
- **Горобцы** - участок улицы Малиновского в селе Малые Ягуры с большим количеством деревьев. Там собиралась молодежь. Сидели юноши и девушки на деревьях. А когда уходили домой, пожилые люди говорили: "Как горобцы с веток улытили". "Горобец" -диалектное слово, означает "воробей".

Д

- **Дохлая падина** - яр, место в селе Камбулат, куда свозили падший скот.

Схем план Туркменского района



Урок по теме «Ономастика-дисциплина языкознания» ведёт учитель Щербак Е.В.

